



CHINESE FINE ARTS SOCIETY

For Immediate Release

Photos: available on request

Contact:

Elizabeth Clawson

Work: (773) 935 - 6169

Cell: (847) 347-2572

eclawson@chinesefinearts.org

<https://chinesefinearts.org>

中國藝術學會 2020年农历新年庆典

Celebrate the year of the rat, a symbol of wealth and the beginning of the zodiac cycle, with FREE events open to the public at iconic Chicago locations including Millennium Park, Maggie Daley Park, the Chicago Cultural Center, Navy Pier, Apple Michigan Avenue, and the Art Institute of Chicago. Enjoy performances of Chinese music, dance, martial arts, and more by many of Chicago's most esteemed performers within the Chinese community.

庆祝鼠年，这是财富的象征和十二生肖周期的开始。在标志性的芝加哥地区，包括千禧公园，玛吉·戴利公园，芝加哥文化中心，海军码头，蘋果店 密西根大道，和芝加哥艺术学院。欣赏芝加哥华人社区中许多最受尊敬的表演者表演的中国音乐，舞蹈，武术等。

Chicago, IL (January, 2020) —The Chinese Fine Arts Society (CFAS) announces an exciting series of Chinese New Year events celebrating the Year of the Rat, **January 24 - February 8**, in partnership with **Choose Chicago, the Department of Cultural Affairs and Special Events, Navy Pier, the Art Institute of Chicago, the Chicago Park District, and Apple Michigan Avenue**. Event details are included at the end of this release.

伊利诺伊州芝加哥市（2020年1月）— 中國藝術學會（CFAS）与文化事务部(Choose Chicago) 合作，宣布了一系列激动人心的农历新年活动，以庆祝1月24日至2月8日的鼠年以及特别活动，海军码头，芝加哥艺术学院，芝加哥公园区和苹果密歇根大道。事件详细信息包含在此版本的末尾。

CFAS will provide programming throughout the Chicagoland area, showcasing the vibrancy, beauty and richness of Chinese New Year traditions. For 35 years, CFAS has been a leader in promoting excellence in Chinese music, dance, and visual arts. 2020 will usher in the Year of the Rat, symbolizing abundance and wealth, as well as the beginning of a new zodiac cycle.

CFAS将在整个芝加哥地区提供节目，展示农历新年传统的活力，美丽和丰富。35年来，CFAS一直是促进中国音乐，舞蹈和视觉艺术卓越的领导者。2020年将迎来鼠年，象征着丰富和财富，以及新的十二生肖周期的开始。

Celebrations begin on **Friday, January 24**, the eve of the Lunar New Year, with a city-wide Chinese New Year Kickoff event presented by CFAS in partnership with **the Chicago Department of Cultural Affairs and Special Events, and Choose Chicago**. This free, multi-arts lunch-hour event starts at **12:00pm** in the **Chicago Cultural Center's Preston Bradley Hall** (78 E. Washington St.), and features lion dance, music, and dance from renowned local performers, and direct from China, special guest artists the **Zhejiang Shaoju Opera Theatre**.

庆祝活动于农历新年前夕的1月24日星期五开始，由CFAS与芝加哥文化事务和特殊活动部以及“选择芝加哥”合作举办的全市农历新年开幕活动。这项免费的多艺术午餐时间活动于下午12:00在芝加哥文化中心的普雷斯顿·布拉德利音乐厅（华盛顿大街78号）开始，以舞狮，音乐和来自于本地的著名表演者为舞曲，并直接来自中国，特邀嘉宾浙江紹劇團。

Festivities continue at **Navy Pier** (600 E. Grand Ave), on **Saturday, January 25 from 1:00 - 5:00pm**. The **Aon Grand Ballroom** will be transformed into a festive Chinese marketplace with food, crafts, and performances for the whole family. Three stages will feature performances by the Chicago Chinese Cultural Center Lion Dancers, pipa master Yang Wei, the award-winning dance troupes the Flying Fairies and Hao Dance, Yin He dance, and Xilin Dance, martial arts demonstrations by Beidou Kung Fu and Zhong Hua Kung Fu, traditional Chinese music by the Eight Tones Chinese Instrument Ensemble, Tuvergen band, and Cheng Da Drum Team, and many other luminaries from the Chicago Chinese community. A sneak peek of the Shaoju Opera Theater's program at Symphony Center will also be presented.

1月25日星期六下午1:00-5:00在海军码头（E. Grand Ave 600号）继续庆祝活动。怡安大宴会厅将变成一个充满节日气氛的中国市场，为整个家庭提供美食，手工艺品和表演。芝加哥中国文化中心舞狮，琵琶大师杨伟，屡获殊荣的舞蹈团飞天仙女和郝舞，尹和舞，锡林舞将分三个阶段进行表演，北斗功夫和中华武术表演功夫，八音中国乐器合奏团的传统中国音乐，图弗根乐队和成大鼓队以及来自芝加哥华人社区的许多其他名人。交响乐中心还将向您简要介绍邵州歌剧剧院的节目。

Chinese New Year festivities continue on **Saturday, February 1, from 2:00 - 3:30pm at Apple Michigan Avenue**. Enjoy interactive multi-arts performances of Chinese dance, martial arts, calligraphy, and music. Then, get hands-on experience using the enhanced slo-mo and time-lapse video features of iPhone filming the performances and learn tips from Apple's own *Today at Apple* team.

农历新年庆祝活动将于2月1日（星期六）从2:00-3:30 pm在 蘋果店 密西根大道举行。欣赏中国舞蹈，武术，书法和音乐的互动式多艺术表演。然后，使用iPhone的增强型慢动作和延时视频功能获得动手实践，以拍摄表演，并在Apple团队中向Apple自己的Today学习技巧。

CFAS **concludes its Chinese New Year celebrations** with a Lunar New Year celebration and lantern procession presented in partnership with the **Art Institute of Chicago** (111 S. Michigan Ave), **Maggie Daley Park** (337 E. Randolph St), and the **Chicago Park District**. Celebrate the Lunar New Year at the Art Institute of Chicago with artmaking, music, games, an artist demonstration, a puppet performance about the zodiac, and gallery talks in the Asian art galleries. Then, light up the night with a lion-dance led lantern procession from Millennium Park to Maggie Daley Park, followed by more New Year's activities, including a lion dance finale, art making, food, and ice skating.

CFAS的农历新年庆祝活动以农历新年庆祝活动和灯笼游行结束，与芝加哥艺术学院（密歇根大街111号），玛姬戴利公园（伦道夫大街337号）和芝加哥公园区合作举办。在芝加哥艺术学院通过艺术创作，音乐，游戏，艺术家示范，关于黄道十二宫的木偶表演以及亚洲美术馆的画廊讲座来庆祝农历新年。然后，用舞狮带领的灯笼游行从千禧公园（Millennium Park）到玛姬戴利公园（Maggie Daley Park），点亮夜晚，接着进行更多的新年活动，包括舞狮决赛，艺术制作，美食和滑冰。

“The Lunar New Year is the biggest holiday of the year for Chinese people worldwide. We are thrilled to see a growing number of major cultural institutions in Chicago embrace this tradition and create opportunities to showcase China’s 5,000 year-old cultural heritage” remarked CFAS President Julie Tiao Ma.

“农历新年是全球华人一年中最大的假期。我们很高兴看到芝加哥越来越多的主要文化机构采用这一传统，并创造了机会来展示中国具有5000年历史的文化遗产。”

For more information on CFAS and its upcoming Chinese New Year events, visit www.chinesefinearts.org

CFAS 2020 Chinese New Year Event Calendar

Citywide Chinese New Year Kickoff

Date – Friday, January 24th

Time – 12:00pm - 1:00pm

Location – Chicago Cultural Center, Preston Bradley Hall (78 E. Washington St)

Admission - Free and open to the public!

Link for more info – <https://chinesefinearts.org/>

Global Connections Chinese New Year Celebration

Date – Saturday, February 25th

Time – 1:00 - 5:00pm

Location – Navy Pier, AON Grand Ballroom (600 E. Grand Ave.)

Admission - Free and open to the public!

Link for more info - <https://chinesefinearts.org/>

Today at Apple

Music Lab: Chinese New Year Celebration

Date - Saturday, February 1

Time - 2:00 - 3:30pm

Location - Apple Michigan Avenue (401 N Michigan Ave, Chicago, IL 60611)

Website - apple.com/today

Lunar New Year Celebration and Lantern Procession

Date - Saturday, February 8th

Time(s):

- Events at the Art Institute of Chicago - 1:00pm - 4:30pm
- Lantern Procession From Millennium Park to Maggie Daley Skating Ribbon - 5:00pm
- Skating Demonstrations, Lion Dance, and Activities at Maggie Daley Park - 6:00pm - 7:30pm

Location - Art Institute of Chicago; Maggie Daley Park

Admission:

- Lantern Procession and Maggie Daley Park activities are free and open to the public!
- Normal admission rates apply at the Art Institute of Chicago

Link for more info – <https://chinesefinearts.org/>

Additional Information - The procession will line up across from the Art Institute's Modern Wing on the West side of The Lurie Garden (look for the lanterns, and see the bottom of this release for map)). Lanterns with lights will be available to participants at the procession line-up location for a \$5 deposit. Lanterns can be returned to at the Chinese Fine Arts Society table in Maggie Daley Park at the end of the parade route. (Look for the CFAS Banner) Lanterns available on a first come, first served basis, but a lantern is not required to join the procession! Participants may also bring their own lanterns.

If you are interested in bringing a large group or club to join the lantern procession, or interested in volunteering, please contact Elizabeth Clawson at eclawson@chinesefinearts.org.

###

About the Chinese Fine Arts Society

The Chinese Fine Arts Society (CFAS) is a Chicago-based non-profit dedicated to promoting the appreciation of Chinese culture, enhancing cultural exchange, and pursuing excellence in Chinese music, dance, and visual arts. Since its founding in 1984, CFAS has been a leading champion of Chinese culture, bringing together people from diverse backgrounds to celebrate the beauty and majesty of both traditional and contemporary Chinese art. Find more information about the Chinese Fine Arts Society's events at chinesefinearts.org.

About Choose Chicago

Choose Chicago is the official destination marketing organization for Chicago, Illinois. Its mission is to bring regional, national and international business and leisure visitors to Chicago for the economic benefit of the City, the community and its membership. Choose Chicago and the China International Cultural Association signed a Memorandum of Understanding in 2015, strengthening cultural ties between Chicago and China. For a comprehensive listing of many of the amazing events and activities awaiting visitors, visit ChooseChicago.com.

Get answers to your Chicago questions on the go, restaurant recommendations, and tips on citywide events and activities by following [@ChooseChicago](https://twitter.com/ChooseChicago).

####

Map of line-up location and route for February 9 Lantern Procession

